



豊明市国際交流協会《ティラ》



Toyoake International Relations Association

豊明市国際交流協会 機関紙

Vol.8, 1 Jul. 1997

豊明市国際交流協会事務局(豊明市役所企画課内) TEL 0562-92-8318

第 8 号

1997年度総会



(服部洋子ミニコンサート)



国際交流音楽会



タイ日親善クラブ来訪  
(大蔵池公園記念植樹)



ボランティア研修

アンジェリータ・A. ホリグチ  
(プチー)

「日本の料理は何でも食べれるのに、“日本のカレー”だけではどうしても食べれないですよ！」とニガ笑うプチさん。目がとてもチャーミングな彼女は、フィリピン出身です。教師になるため大学で3年間勉強したけれど、家庭の事情で止めてしまった。「残り一年間の勉強はまたいつかするワ」と明るい彼女、フィリピンでは何才になっても教師の資格は取得できるそうです。

「豊明に来たのは1年半程前、友達も一人もいなかったのが3ヵ月程はとても淋しかったです。ある日近くのマーケットでフィリピン出身の大岡メルセデスさんに出会った時は、思わず神様に感謝してしまいました。その後大岡さんに誘ってもらった協会のパーテ

ィーではたくさんの人と出会う事が出来ました。フィリピン出身の人や日本人と友達になれた事は本当に幸せでした。ボランティア研修でフィリピン料理のお手伝いもさせてもらいました。とても楽しかったです。これからは日本語をもっと上手になるためにも、外で働いてみたいと思っています。」と意欲を語ってくれました。



(栄町在住)

☆ご主人とジネーヤちゃん(4才)、サチコちゃん(2才)の4人暮らし。フィリピンのお母さんから時々フィリピン料理が届くのヨとちょっぴりお里が恋しそう…。協会の事業にたくさん参加してお友達大勢作って下さいネ。  
SALAMAT. PO (アリガトウ)

## 海を渡ってコンニチ輪

豊明チャペル  
宣教師 ジム・ニールセン

昨年の9月、協会の依頼で豊明の皆さんのために英会話を教える機会が与えられ、感謝しております。特に、その教室を通した皆さんの新しい友だちができたことは、感謝です。



ジム・ニールセン先生ファミリー

6月16日に私たちはアメリカへもどって行くことになりましたが、来年の6月にはまた豊明にもどって来る予定です。その間チャペルには40年程日本で働

いていた両親が奉仕をしに来ますので、いつでもお気軽にお出かけになってください。また来年お会いしましょう。



At the request of TIRA, I was thankful for the opportunity to teach English for you in Toyoake last year. I was Especially thankful to be able to make many new friends through that class.

On June 16 we will be returning to America but plan to return to Toyoake around this time next year. During our absence, my parents who worked for 40 years in Japan will be coming to serue at Toyoake chapel so please feel free to attend when you can.

We will look forward to seeing you again next year.

## OPERATION DIVISION MEETING

## ❁ことしのイベント

今年も事業ボランティアの人達と一緒に楽しい事業を計画しています。昨年にひきつづき英語、ハングル語の教室、そして今年は新たに日本語の教室も開催したいと計画中です。ホームステイの受け入れは随時ご案内していきます。その他にはボランティア研修、12月恒例の、国際交流パーティー等。又、外国の方との

交流の機会を増やす案として野外パーティー等も検討中です。

楽しい国際交流の場を作りたいと今年は事業ボランティアの方との定例会を月1回開く事にしました。毎回の例会が楽しい意見交換の場となるよう願っています。皆様のご参加もお待ちしています。(事業部会)

## ♠アンケート集計結果報告

## 〈市民アンケート〉

対象者：300名 返信者数：185名

- 外国の方と交流する場をもっと増やしてほしい。(ホームステイ、持ち寄りパーティーなど)
- 語学講座を今まで通り続けてほしい。
- 一般市民が参加しやすい身近な事業を行ったらよいと思う。(文化、音楽、スポーツ)
- 事業には参加していないが、国際交流には興味はある。

## 〈会員・ボランティア〉

対象者：387名 返信者数：162名

- 講演会は今まで通り行ってほしい。講師については、外国人にこだわらなくてもよいのでは？ 又、幅広い層の参加を促すとよい。

- 姉妹都市提携に期待している。
- ホームステイを含め、身近に楽しめる交流の場を増やし、外国の方が気軽に立ち寄れる協会にしていきたい。
- 国際協力活動への参加を積極的に行う。(書き損じはがき、テレホンカード募金など)
- 外国の方が暮らしやすい環境作りをするためにサポートできることを皆で考えていきたい。

(以上アンケートの一部を紹介しました。)

豊明市国際交流協会ができて4年目を迎えるにあたり多くの方に関心をもっていただいている事がこのアンケート結果からうかがう事ができました。この結果は今後の協会活動の指針にしていきたいと思えます。ご協力ありがとうございました。(企画調査部会)

## INFORMATION

## 🔍日本語教師ボランティア募集

この度、豊明市国際交流協会では、市内在住外国人の方を対象に「日本語教室」を開催することになりました。

あいさつを始め、日常生活に必要な会話を取得してもらうことを目標に進める予定です。

教室はすべて日本語で、また、マンツーマン方式で進めたいと思いますので、外国語の経験はもちろんのこと、特別な資格は問いません。あなたも身近に外国

人の方と接して、国際交流に参加してみませんか。多数のボランティアの方をお待ちしています。

なお、締切日以降、ボランティアの皆さんとの打合せを行います。詳しいことは後日、国際交流協会事務局からご連絡いたします。

○連絡先：豊明市国際交流協会事務局  
(豊明市役所企画課)

TEL 92-8318

○締切日：7月15日(火)

平成9年

## ◆24時間英語電話サービス

**NIC**  
OUT 8 ABOT

名古屋国際センター  
052-581-0400

英語でイベント、観光案内が聞けるよ！  
生活情報もいっぱい！

## ◆外国人向けFM放送4月より開始!! ——— お近くの外国人の方にお知らせ下さい ———

## グローバル ボイス

4か国語によるトークと音楽。生活情報、イベント情報を満載! 番組パーソナリティは、それぞれを母国語に育ったボランティア。皆さん、ぜひ応援してください。リクエストもお待ちしています。

- 月曜日：英語 ●火曜日：ポルトガル語
- 水曜日：中国語 ●木曜日：スペイン語

ZIP-FM (77.8MHz) 午後11時38分～48分

問合先 財愛知県国際交流協会

TEL : 052-961-8745 FAX : 052-961-8045

## GLOBAL VOICE

Música e bate-papo em português. Muitas informações úteis sobre o dia-a-dia e vários tipos de eventos.

O programa é apresentado por voluntários brasileiros.

Contamos com o seu apoio.

Participe você também, solicitando a sua música de preferência e dando a sua opinião sobre o programa.

“ZIP-FM (77.8MHz) Todas as terças, das 23h38 às 23h48.”

Maiores informações

ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE AICHI

Telefone. 052-961-8745 Fax.052-961-8045

## RECRUIT

## I. TIRA 会員募集

TIRA は、身近で楽しい国際交流を通して国際理解を深め国際化意識の向上を目指しています。皆様の新規加入をお待ちしております。

## 年 会 費

個人会員 (1口) : 2,000円  
1,000円 (18歳以下)

法人会員 (1口) : 10,000円

団体会員 (1口) : 5,000円

## 特 典

- ①国際情報提供
- ②各種国際交流行事・事業への参加
- ③TIRAの諸活動への意見参加
- ④TIRAの機関紙の無料講読

## II. ボランティア登録

会員の皆さんに実際に国際交流活動にご参加頂くため、ボランティア登録をお願い致します。現在のボランティアは下記の4種類です。

- ①ホームホスピタリティ
- ②語学
- ③事業(行事)
- ④国際協力

登録方法等詳細はTIRA事務局迄。

## I. New Members invited to join TIRA

TIRA is aiming at promoting international mutual understanding and upgrading consciousness of internationalization through familiar and pleasant activities. We are looking forward to welcoming new members.

## ANNUAL DUES

Individual mem. (a share) : ¥ 2,000 (¥ 1,000 for below 18 years old)

Corporate mem. (a share) : ¥ 10,000

Group mem. (a share) : ¥ 5,000

## BENEFITS

- ① Easy acquisition of international information
- ② Participation in various international relations events
- ③ Commenting on TIRA's activities
- ④ Free reading of TIRA's bulletin

## II. Request to register for volunteer groups

Members are recommended to register for volunteer group to play an active part in TIRA.

The current groups are following 4 groups.

- ① Home Hospitality (Home-stay, Home-visit)
- ② Language (Translation, Interpretation)
- ③ Event (Festival etc.)
- ④ International Cooperation (Gathering used-stamps etc.)

Please refer to THE TIRA OFFICE about the details.

(TEL : 0562-92-8318)

**編集後記** 今回、初めて機関紙作りに参加して色々な意見を交しているうちに、国際交流というのはどんな小さな事からでもできる、と再認識しました。つつい難しく考えがちですが、皆さんもまず身近な所で何か始めてみませんか。この「TIRA」が、そんな会員の皆さんの「身近で楽しい国際交流」の情報源としてお役に立てれば、と思います。皆さんからのご意見もお待ちしています。

(奈)

## ■問い合わせ先

豊明市国際交流協会事務局  
(豊明市役所企画課内)

TEL 0562-92-8318

FAX 0562-92-1141